Porównanie tłumaczeń Jana 12:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Powiedział więc im — Jezus: Jeszcze krótki czas — światło wśród was jest. Chodźcie, kiedy — światło macie, aby nie ciemność was pochwyciła, a — chodzący w — ciemności nie wie, gdzie odchodzi.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział więc im Jezus jeszcze krótki czas światło z wami jest chodźcie dopóki światło macie aby nie ciemność was pochwyciłaby a chodzący w ciemności nie wie gdzie odchodzi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus powiedział im zatem: Jeszcze przez krótki czas* jest wśród was światło.** Chodźcie, dopóki macie światło, aby nie pochłonęła was ciemność;*** a kto chodzi w ciemności, nie wie, dokąd idzie.****[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Powiedział więc im Jezus: Jeszcze mały czas światło wśród was jest. Chodźcie, jak światło macie, aby nie ciemność was złapała. O chodzący w ciemności nie wie, gdzie idzie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział więc im Jezus jeszcze krótki czas światło z wami jest chodźcie dopóki światło macie aby nie ciemność was pochwyciłaby a chodzący w ciemności nie wie gdzie odchodzi

[1)] <x>500 7:33</x>
[2)] <x>500 9:5</x>; <x>500 12:46</x>; <x>560 5:8</x>; <x>690 1:5</x>
[3)] <x>500 1:5</x>
[4)] <x>500 8:12</x>; <x>500 11:10</x>; <x>690 2:11</x>